

Reçu CLT / CIH / ITH

- 3 AVR. 2018

The national representative list of Palestinian intangible cultural heritage elements

Ministry of Culture

Inventory of the element of palm tree has been made and inventory will be made for other existing elements.

### 1- Palm Tree: Practices, skills, and rituals associated with them

The origin of this tree is in Palestine and it is associated with the Palestinian popular and traditional customs, traditions and practices. Its significance is derived from the fact that the palm tree which “Virgin Mary” shake is located in Palestine; thus contributing to create a special culture associated with this tree at both the religious and traditional levels. The culture of palm tree is part of the values of hospitality towards guests, and it is also considered a fundamental part of the Palestinian kitchen and the traditional meals. Furthermore, it is considered a primary source of income for many Palestinian families; as several professions and careers have been emerged in this field.

### 2- Embroidery, Practices, skills, and customs associated with them

It is a remarkable traditional popular art which is represented in women traditional costume in Palestine. The art of embroidery which Palestinian women are skilled at has become an integral part of the Palestinian house's culture and furniture; as it is included in the traditions of furnishing the bride's house, and it has become associated with several social customs, traditions and practices. Moreover, it varies from one area to another in terms of the coordination of colors and drawings; as each geographical area has its own elements, components and ornamental forms which are derived from it, express it and are suitable for it.

### 3- Nabi Mosa Festival: Practices and rituals associated with them

Several traditional and popular practices and customs in Palestine have been associated with Nabi Mosa tomb “the tomb of Prophet Moses”; as celebrations began under the regime of Salah Eddin Al-Ayoubi. Palestinian from different factions and religions have participated in this festival. On April of each year; Muslims celebrate “Nabi Mosa Festival” and attend the tomb and the mosque belonging to it. Moreover, scout groups and citizens sing the enthusiastic religious songs, starting from “Zaffat Al-Bayariq” and reaching to Al-Aqsa Mosque where the tomb of Salah Eddin Al-Ayoubi exists in order to seek blessing; given that the tomb of Prophet Moses is not located there. In addition to

#### **8- Zajal Poems: Practices, customs and Occasions associated with it.**

*It is one of the folk arts spread in Palestine; it is a traditional form of spoken-word poetry which is represented in improvisation poems in the form of debate between the reciters of zajal poems. It has a special rhythm with musical instruments, and it is popular in parties to spread joy and happiness, and the arts of "Ataba" and "Mijana" are derived from zajal.*

#### **9- Eid Al-Ghtas: Practices, skills, and rituals associated with it.**

Several traditional practices of Christian factions have been associated with Eid Al-Ghtas, and it is associated with "Al-Maghtas" which is considered a holy Christian religious place located in Jordan River near to the Palestinian Jericho city. It is one of the most holy and sacred places for Christians, as the Christ was baptized in its water by the priest Yohanna Al-Ma'madan. Several practices, customs and traditions of the Christian factions in Palestine have been related to this place, as they used to baptize their children in Eid Al-Ghtas in order to gain the blessing of the place. This monastery remained abandoned from 1967 to 1985; as priests have been allowed to enter there once a year in Eid Al-Ghtas. In the fifth century, many churches spread in this region along the borders of the east of Jerusalem Mountains reaching to Bani Na'eim in Hebron. A large number of monasteries were also built such as: Deir Hijleh, Deir Mar Saba, Deir Al-Qilt, and Deir Qruntol. This religious place constitutes a significant destination which is visited by the tourists coming to Palestine, and Christian pilgrims also keen on visiting this place to gain the blessing of its sacred water.

#### **10- Groom's procession (Zaffa): Practices, customs and Occasions associated with it.**

It is one of the folk and traditional practices performed in weddings in the majority of the Palestinian cities and villages. It represents a form of the Palestinian traditional ceremonies and traditions in weddings. Zaffa is characterized with folk songs; as the groom's relatives hold the groom on their shoulders or on the horse's back, and it is accompanied with Dabke, Mijana and Ataba songs and ululation, in the participation of relatives and friends.

#### **11- Arabic Coffee: Practices, customs and rituals associated with it.**

Serving coffee to guests is one of the original traditional folk practices and customs; as the Arabic coffee is a symbol of hospitality. The usage of this coffee and people's passion

#### **12- Jameed Yoghurt: Practices, customs and associated with it.**

Jameed yoghurt is associated with the culture of food in Palestine in the south and center areas. This kind of food has created a group of customs, traditions, practices and ethics related to generosity and hospitality. It has been also associated with the famous meal "Mansaf". Moreover, sheep farming and producing Jameed yoghurt from sheep milk has contributed to improve the Palestinian family's income.

### **13- Henna Party: Practices, customs and rituals associated with it.**

It is a party in which the Palestinian popular life is manifested. It is the party which precedes the wedding party "night" and it is popular by its details; as it includes several Palestinian practices, customs and traditions. It is a place for many Palestinian folklore arts including Dabke, Zajal, and ululation. Moreover, the culture of Palestinian traditional costume and cuisine is manifested in this party, and women celebrate in this party and practice certain rituals; mainly putting Henna on the hands of the bride before wedding, and they may also put Henna on one of the groom's hands.

### **14- Heritage of olive tree: Practices, skills, and rituals associated with them**

It is a holy tree for the Palestinians and it is closely associated with the culture of Palestinian cuisine and kitchen and it is associated with the life of Palestinians and their existence in their land, as it is also a fundamental source of income. It constitutes the basic material of many traditional industries such as producing soap, wood carving, producing wicker baskets and other industries; thus contributing to the fact that it is associated with several customs, traditions, practices and life rituals as well as many popular songs and proverbs and traditional medicine.

### **15- Grapevine heritage: Practices, skills, and rituals associated with them.**

It is one of the trees spread in the south of Palestine. It requires a lot of attention and has contributed to create clear popular (folk) culture through the folk practices, customs, traditions, proverbs and songs, as well as its role in traditional medicine. It has also contributed to increase the income of the Palestinian family; and it has provided food security in winter as the Palestinian kitchen is rich with molasses, Turkish delight and grape jam, which are foods made of grapes by using the traditional popular ways.

### **16- Palestinian Musakhan: Practices, skills, and customs associated with it.**

It is part of the cuisine culture in the Palestinian kitchen and its ingredients are derived from the Palestinian environment. It is made of bread, onions, olive oil, sumac which grows in the wild areas, as well as chicken, roasted almonds. Special customs and

traditions associated with this meal have emerged; particularly the custom of hospitality towards guests.

**17- Mijwiz and Yarghoul: Practices, skills, and Occasions associated with them.**

They are traditional popular musical instruments which resemble the flute/pipe. They have been an integral part of the culture of Palestinian popular music, and have accompanied the songs of “Ataba” and “Mijana”. The musical instruments are considered a cultural heritage which implies several meanings. They are also known as “the instruments of the poor”; as they are made of reeds sticks which exist in the Palestinian wild areas and used by shepherds for grazing cattle.

**18- Kufiya (Hattah): Practices, customs and associated with it.**

It is a traditional head dress typically worn by Palestinian farmers/men, and it has become a symbol of the Palestinian identity. Wearing Kufiya has become popular among the Palestinians since 1936, and it is made of black and white checkered pattern, and it is worn on the head and is held in place by a circlet of rope called (Agal).

**Ministry of Culture**



**General Administration of Heritage**



## اللائحة الوطنية لعناصر التراث الثقافي الفلسطيني غير المادي

### وزارة الثقافة

تم حصر عنصر النخلة وجاري العمل على حصر سائر العناصر الموجودة.

#### **1- النخلة، الممارسات والمهارات والطقوس المرتبطة بها:**

شجرة منبتها فلسطين، ارتبطت بالعبادات والتقاليد والممارسات التراثية الشعبية الفلسطينية، واستمدت قيمتها كون شجرة النخيل التي هزتها مريم العذراء كانت في فلسطين، ما أسهم في تشكيلها ثقافة خاصة مرتبطة بها على الصعيدين الديني والشعبي؛ فتقافة النخلة جزء من قيم إكرام الضيف والعزاء، كما تعدّ ركيزة أساسية من ركائز المطبخ الفلسطيني والمأكولات الشعبية، إضافة إلى أنها تشكل أساس الدخل لعدد من العائلات الفلسطينية، ومنها تفرّعت كثير من المهن ومصادر الرزق.

#### **2 - التطريز، الممارسات والمهارات والعبادات المرتبطة به:**

الفن الشعبي التراثي المتألق، وهو من ثقافة اللباس النسائي في فلسطين، حيث يؤلف الخيط والإبرة حكاية ترتسم على ملابس النساء، وتشبي برموز يفهمها الناس، كما صار التطريز والممارسات والمهارات والطقوس المرتبطة به الذي تتقنه المرأة الفلسطينية، ضمن ثقافة البيت الفلسطيني وأثاثه؛ إذ يدخل ضمن عادات تجهيز بيت العروس ومفارش البيت، وارتبط بكثير من العادات والممارسات الاجتماعية، وهو يختلف من منطقة إلى أخرى في تنسيق الألوان والزسومات؛ فكل منطقة جغرافية عناصرها ومكوناتها وتشكيلاتها الزخرفية المستمدة منها، والمناسبة لها، والمعيرة عنها.

#### **3- موسم النبي موسى، الممارسات والطقوس المرتبطة به:**

ارتبط بمقام النبي موسى كثير من الممارسات والعبادات الشعبية التراثية في فلسطين؛ إذ بدأ الاحتفال بهذا الموسم في عهد صلاح الدين الأيوبي، وقد شارك فيه الفلسطينيون من مختلف الطوائف والأديان. وفي شهر نيسان/إبريل من كل عام يحتفل المسلمون بموسم النبي موسى ويؤمنون المقام والمسجد المنسوب إليه، حيث تتشدد فرق الكشافة والمواطنون الأناشيد الدينية الحماسية، بدءاً بزفة البيارق وصولاً إلى المسجد الأقصى حيث مقام صلاح الدين الأيوبي

لطلب البركة، علماً أنه لا وجود لقبر النبي موسى في هذا المكان، ويضمذ المقام إضافة للقبر الرمزي والمسجد، عشرات الغرف واسطبلات الخيل والآبار ومخبزاً، وعلى امتداد محيطه من القدس حتى أغوار الأردن مقبرة يدفن فيها من يوصي بذلك.

#### 4. البداعة، الممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها:

شخصية تراثية فلسطينية، وهي المرأة التي تبذل في الأغاني والأهازيج في المناسبات المختلفة كالأعراس، والحج، والطهور. ومن مزايا البداعة أنها تجود من مخزون اكتسبته من ماضٍ عريق تناقلته الجدات جيلاً بعد جيل؛ لتصبح موهبة فطرية صقلتها الأيام بعد تجارب عديدة ومشاركات لا حصر لها. تكسب البداعة والممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها المرأة الفلسطينية أهمية مميزة؛ فهي بمثابة القائدة الملهمة وحامية التراث في المناسبات السعيدة على اختلاف أنواعها.

#### 5. الذخيرة: الممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها.

نوع من أنواع التراث الشعري البدوي المنتشر في جنوب فلسطين خاصة، تتميز بدبكة خاصة لها أصولها، وزين خاص بها وهو العباة البدوية، إضافة إلى طريقة تصفيق معينة وإيقاع خاص بها، ولها طقوس معينة يقوم عليها شاعر واحد أو شاعران، وغايات هذا الفن هادفة ومتنوعة؛ إما لبث روح الشجاعة في النفوس، أو التحذير من مفاصد دارجة في المجتمع ولفت النظر إليها، أو مدح الكرم والشجاعة والأخلاق الحميدة والدعوة إليها في فترة الأعراس والأفراح.

#### 6. الدبكة، الممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها.:

من الفولكلور والفن الشعبي الرائج في المدن الفلسطينية، التي تسود في أجواء الاحتفالات، يضيف السرور والبهجة على غناء الكلعونا مع آلات المجوز واليرغول والطبلة والشبابية "النابي"، وللدبكة والممارسات المرتبطة بها حركات خاصة بها مستمدة من جذور التقاليد والثقافة الفلسطينية، مع إيقاعات محددة بترددات متوازنة.

#### 7- خميس البيض، الممارسات والعادات والطقوس المرتبطة بها:

من الممارسات الاجتماعية الشعبية المتأددة، وشكل من أشكال تراث الحزن والموت في فلسطين، يأتي في الجمعة الثانية من شهر نيسان، وهو تقليد سائد في كل أنحاء فلسطين، يمارسه المسلمون والمسيحيون في الشهر ذاته، حيث يصنع طبق تقليدي يسمى الزلابيا، ويحضّر البيض المسلووق ويلوون بطرق تقليدية، ويتم تبادل البيض وتوزيع الزلابية على الأقارب والجيران، ومن يأكل منها يقرأ الفاتحة على أرواح الموتى ويدعو لهم بالرحمة والسكينة.

#### 8- الزجل، الممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها:

من الفنون الشعبية المنتشرة في فلسطين، وهو شكل تراثي من أشكال الشعر المحكي، وشعر ارتجالي على شكل مناظرة بين الزجالين، له إيقاع خاص مع آلات موسيقية وينتشر في المنهرات لنشر الفرح والبهجة، ويتفرع منه فنا العتابا والميجانا.

#### 9- عيد الغطاس، الممارسات والمهارات والطقوس المرتبطة بها:

ارتبطت بعيد الغطاس الكثير من الممارسات والمهارات والطقوس التراثية للطوائف المسيحية، وهو مرتبط بموقع المنطس حيث يعتبر موقع ديني مسيحي مقدس يقع في نهر الأردن بالقرب من مدينة أريحا الفلسطينية، وهو من أكثر المواقع قديمة عند المسيحيين؛ حيث المياه التي تعمق فيها المتيد المسيح عليه السلام، على يد القديس يوحنا المعمدان، وارتبط بهذا الموقع كثير من الممارسات والعادات والتقاليد للطوائف المسيحية في فلسطين التي اعتادت على تعميد أبنائها في عيد الغطاس للحصول على بركة المكان، حيث بقي هذا التير مهجورًا من عام 1967 إلى عام 1985 حتى سمح للزهبان بالدخول إليه مرة واحدة في السنة في عيد الغطاس، وانتشرت في المنطقة في القرن الخامس الميلادي عدة كنائس امتدادًا لحدود شرق جبال القدس وصولًا إلى بني نعيم في الخليل، ونشأ فيها عدد كبير من الأديرة، مثل: دير حجلة، ودير مار سابا، ودير القلط، ودير القرنطل. ويشكل هذا الموقع التيني مزارًا هامًا للسياح القادمين إلى فلسطين، كمان يحرص الحجاج المسيحيون على زيارة الموقع والتبرك بالمياه المقدسة فيه.

#### 10- زفة العريس، الممارسات والعادات والمناسبات المرتبطة بها:

إحدى الممارسات الشعبية المتبعة في الأعراس في أغلب المدن والقرى الفلسطينية، وتمثل صورة من صور الاحتفالات والعادات التراثية الفلسطينية في الأعراس. تتميز الزفة بأغان شعبية تهتف للعريس؛ إذ يقوم المقربون بحمله على أكتافهم أو على ظهر حصان، برفقة الدبكة وأغاني الميجانا والعتابا والزغاريد، وبمشاركة الأقارب والأحبة.

#### 11- القهوة العربية، الممارسات والعادات والطقوس المرتبطة بها:

يعدّ تقديم القهوة للضيوف من الممارسات والعادات التراثية الشعبية الأصيلة؛ فالقهوة العربية رمز من رموز حسن الضيافة، وقد نتج عن كثرة استخدامها وحسب الناس لها منظومة سلوكيات لغوية وممارسات وعادات وتقاليد، تشير إلى دلالات ترافق طرق تقديمها للضيف في مختلف المناسبات الاجتماعية من أفراح وأتراح.

#### 12- اللبن الجميد، الممارسات والعادات المرتبطة به:

ارتبط اللبن الجميد بثقافة الطعام في فلسطين في منطقة الجنوب والوسط، وقد أسس هذا النوع من الطعام مجموعة من العادات والتقاليد والممارسات والأخلاقيات المرتبطة بالكرم وحسن الضيافة، وقد اقترن اللبن الجميد بأكلة المنسف الشهيرة، كما أنّ تربية الأغنام وصناعة الجميد من ألبانها قد ساهم في تحسين دخل الأسرة الفلسطينية.

#### 13- ليلة الحنة، الممارسات والعادات والطقوس المرتبطة بها:

سهرة تتجلى بها الحياة الفلسطينية الشعبية المتجدرة، وهي ليلة حنة العروس التي تسبق ليلة العرس "الزفاف"، وتعدّ هذه الليلة شعبية التفاصيل؛ إذ يتعرّز فيها كثير من الممارسات والعادات والتقاليد الفلسطينية، لأنها منبر لكثير من فنون الفولكلور الفلسطيني من دبكة وزجل وزغاريد، كما تظهر فيها ثقافة اللباس والطعام التراثيين في فلسطين. تحتفل النسوة في هذه الليلة ويمارسن فيها طقوساً معينة أهمها حناء العروس قبل الزفاف، وقد تحنى إحدى يدي العريس.



#### 14- الزيتون، الممارسات والمهارات والعادات المرتبطة به:

شجرة مقدسة عند الفلسطينيين، ترتبط ارتباطاً وثيقاً بثقافة الطعام والمطبخ الفلسطيني، وقد اقترنت بحياة الفلسطيني ووجوده على أرضه؛ فهي مصدر أساسي من مصادر دخله؛ كونها تشكل المادة الأساس لكثير من الصناعات الشعبية مثل صناعة الصابون، والنحت على الخشب، وصناعة سلّات من الخوص وغيرها من الصناعات؛ الأمر ألي أسهم في اتحاديها مع كثير من العادات والتقاليد والممارسات وطقوس الحياة، ويكثر من الأغاني والأمثال الشعبية والطب الشعبي.

#### 15- تراث الدالية، الممارسات والمهارات والعادات المرتبطة به:

من الأشجار المنتشرة في جنوب فلسطين، وهي الشجرة المدلّلة؛ لتطالبيها كثيراً من العناية، وقد أسهمت في تكوين ثقافة شعبية واضحة عبر ممارسات وعادات وتقاليد وأمثال وأغان شعبية، إضافة إلى دورها في الطب الشعبي، كما أنها ساعدت على زيادة دخل الأسرة الفلسطينية، ومنحتها الأمان الغذائي في فصل الشتاء؛ لإثرائها المطبخ الفلسطيني بالدبس والمالين والعنطبيخ، وهي مواد غذائية تصنع من العنب بالطرق الشعبية التراثية.

#### 16- المسخن الفلسطيني، الممارسات والمهارات والعادات المرتبطة به:

جزء من ثقافة الطعام في المطبخ الفلسطيني، وقد استمدت مكوناتها من البيئة الفلسطينية، حيث تتألف من الخبز البلدي، ومن البصل، وزيت الزيتون، والسماق الفلسطيني البلدي الذي ينمو في البرية، ومن لحم الدجاج والأوز المحمص، وقد أسهمت في ظهور عادات وتقاليد تتعلق بها خاصة في عادة إكرام الضيف.

#### 17- المجوز واليرغول، الممارسات والمهارات والمناسبات المرتبطة بها:

آلة موسيقية تراثية شعبية من آلات النفخ وأخوات الناي، شكلت جزءاً مهماً من ثقافة الموسيقى الشعبية الفلسطينية، ورافقت غناء العتابا والمجانا، وهي إرث ثقافي يحمل في طياته الكثير من المعاني، يطلق عليها آلة الفقراء؛ إذ تصنع من عيدان البوص المتواجد في البرية الفلسطينية ويستخدمها الرعاة في رعي الماشية.

18- الكوفية (الحطة)، الممارسات والعادات المرتبطة بها:

من الملابس التراثية، وهي غطاء الرأس للرجل الفلسطيني الفلاح، وقد أصبحت رمزاً للهوية الفلسطينية. انتشر اعتمار الفلسطينيين للكوفية منذ عام 1936، وهي ذات لونين؛ الأبيض المنقش بالأسود، توضع على الرأس، وتثبت بعقال.

\*\* صدرت هذه اللائحة في وزارة الثقافة/ الادارة العامة للتراث بتاريخ 2017/10/7 علما انها قابلة للتعديل حسب الاصول وعلى هذا رفعت الى معالي ا وزير الثقافة الدكتور ايهاب بسيسو .

التوقيع:

وزير الثقافة

الدكتور ايهاب بسيسو

